

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXIII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1935

N.º 721



Los bellos rincones de nuestra tierra



ZUBIETA

LA pintoresca región, rodeada de montañas, donde nació nuestro amigo D. MARTIN JOSE MARIEZCURRENA.

El cuadro del pintor Nicolás de Mújica, que posee el Redactor de esta Revista habla, con elocuencia, de la espléndida y claridad de sus paisajes.

Esta nota grata refleja una tarde dominical en que, ante numerosa concurrencia, se practica el deporte de los vascos: la pelota.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, esq. esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.05 - MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-750.

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 86-340.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITOS PARAGUAY 2275

CABILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 22-451 — 22-452.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONO: / ESCRITORIO: 8.85.21

FABRICA: 40.17.73

Piensa Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1483 - Calle Iturzaingó - 1483

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cosmética y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 86-222.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CADANCHA - 1369

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

16 de Julio 2031 bis

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASCONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

Residencia: Bulevar España 2670

Organo oficial de la institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1158

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1935

AÑO XXIII

N.º 721

Casa Impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923



Funeral anual por los socios fallecidos en "Euskal Erria" desde el 20 de Enero de 1913

DE conformidad con lo establecido por nuestros Estatutos en su artículo 5.º inciso a), con la autorización del Consejo Directivo, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" invita a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para el funeral anual que, en sufragio de las almas de los socios fallecidos, se verificará en la Iglesia de los Vascos el **viernes 20 de Setiembre, a las 9 y 30 de la mañana.**

Terminado el funeral, nuestro consocio el R. P. Pedro Mendiola, de la Congregación del Sagrado Corazón de Jesús de Betharram, pronunciará un discurso de circunstancias.

Como se trata de un acto que recuerda a tantos elementos que pasaron por nuestras filas y fueron compañeros de labor, esperamos que esta invitación será debidamente correspondida.

La Comisión de Señoras que patrocina este acto, pide a los concurrentes a este funeral que, a la entrada del templo, depositen sus tarjetas, a fin de publicar sus nombres en la Revista social.

Montevideo, 1.º de Setiembre de 1935.

JULIANA U. de WEST,
Presidenta.

AURELIA ARECHAVALTA,
Secretaria.

Nómina de socios fallecidos desde la fundación de Euskal Erria

(Los nombres en negrita corresponden a los que fueron Presidentes de nuestra Institución)

A S O C I A D O S

A

Armagnague, Santiago
Astiz, Juan Bautista
Astiz, Juan
Aguerre, Juan
Aznárez, Valentín
Aldaya, José
Aguirre, Francisco
Aramendi, Hermenegildo
Alonso y Alonso, Valentín
Amatrinia Goffi, Patrocínio
Azequinolaza, Luis
Astiz, José
Arteaga, Telésforo
Arbiza, José
Astiz, Angel
Algaré, Beltrán
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan
Aguirre, Mariano
Aguerrebehere, Salvador
Apatia, Ricardo
Alsúa, José
Agós, Félix
Ariacun, Francisco
Arricar, Juan
Aroztegui, Joaquín
Alonso, Alejandro
Ardeiz, Fabriciano

B

Bombet, Juan
Bañales, Pablo Coronel
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan
Bañales, Eugenio
Bercotche, Pedro
Bidart, Miguel
Barquín, Enrique
Bidegaray, Beltrán
Bidegain, Beltrán
Bosdaberry, Santiago
Bilondogaray José
Beramendi, Hilario
Bordabehere, Juan
Barrán, Bernardo
Berroa Michelena, Julio
Bidegain, Pedro
Barañano, Hldefonso
Berhouet, Pedro
Benia Etchevoyen, Justo

C

Caillava, Pedro
Corta, José María
Caprario, Francisco
Catalina, Lorenzo
Carril, Andrés
Cendoya, Manuel
Corbalán, Francisco
Charles, Carlos
Cruz Ibarra, Magdalena

Caciatori, Vicente A.
Carriquiry, Pedro
Conde Irisarri, Eudaldo

D

Darnand, Amadeo
Dermit, Salvador
Donagaray, Bernardo
Darrieuacrou, Bautista
Donazar, Valentín
Donagaray, Juan
Donagaray, Francisco
Deagustini, Alfredo

E

Errecart Justo
Eyheragaray, Bernardo
Etchebest, Martín
Etchandy, Miguel
Etchemendy Pedro
Erramoussé Juan
Erecart, Pedro Gregorio
Eyherachar, Gerónimo
Eizemendi Celerino
Echiverri, Juan Bautista
Etchepare, Dr. Bernardo
Eiorza, José
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan
Echezarreta, José María
Erice, Andrés
Etchebarne, Sebastián
Echeverría, Domingo
Etchebest, Alberto
Estela, Carlos

F

Figoli, Alberto
Figoli, Juan
Fagalde, Bautista

G

Gomensora, José
Gascue, Juan Hilario
Goicochea, José María
Garrastachó, Angel
Garayalde, Antonio
Garmendia, Juan
Garcandia, Constancio
Gascue, José
Galarreta, Ignacio Pbro.
Gambua, Matías
Grúdice, Guillermo
Gorriti, Carlos

H

Haramburé, José
Harán, Antonio
Halty, Luis
Haramburé, Pedro

I

Iraola, Pedro
Idiartegaray, Alejo
Iribarne, Martín
Irueta Goyena, Ignacio
Imaz, Juan
Iriart, Juan
Irigoyen, Bernardo
Iraola, José María
Igoa, Domingo
Ibarburu, Joaquín
Iasso, Adolfo
Irigoin Bicariteguy, Pedro
Indart Denis, Pedro J.
Inciarte, Nicolás
Iribarren, Fernando
Igoa, José
Iribarne, Domingo
Iruleguy, Bruno
Iguain, Nicomedes
Igón, Juan Bautista
Iriberrí Anchorena, Tomás
Ideartegaray, Domingo
Igarzábal, Rómulo
Iriart, Pedro Martín
Idiartegaray, Rodolfo
Ibarra, Antonio

J

Jorajuria, José V.
Juanotena, Juan
Juanotena, Pedro
Jentschik, Rodolfo
Josserme, Juan A.

L

Latorre, Ventura
Lasarte, Felipe
Larayoz, Ignacio
Legorburu, Pedro
Laxalde, Pedro
Loustau, Juan
Larrañaga, José
Leizagoyen, Juan B.
Leizarraga, Pedro F. Bernabé
Lataga, Luis
Latorre, Salvador
Laborde, Enrique
López, Lorenzo J.
Leonis, Esteban
Lucini, Italo
Lizarrázu, José
Larrimbe, Felipe
Lalaca, Julián
Loustau, Juan

M

Machicote, José
Machicote, Miguel
Maisterra, Juan
Mariezurrena, Juan Pedro

Migharini, Juan Luis
Mendizábal, Andrés
Mendiola, Ascensio
Martínez, Nicolás
Maisonnave, Julio Juan
Mariscurrena, Juan Ramón
Maisterra, Florencio
Murgoia, Luis J. Dr.
Méndez, Lauro
Magirena, Angel (1)

N

Natero, Juan José

O

Ospitaleche, Juan
Odrizola, José María
Ospitaleche, Pedro
Oscar, Pedro M.
Olbagaray y Coruchet, Juan
Oyarzun, Juan
Othaz, Pedro
Ocariz, Benigno
Olaso, José

P

Pradère, Santiago
Pintado, Hilario

(1) Autorizada por el Consejo Directivo

Pacheco, Melchor Jorge
Parrabère, Fernando
Pasáun, Jorge L.
Puech, Carlos M.
Pereyra, Tomás

R

Reissig, Miguel
Rodríguez, Eleuterio
Raisignier, Juan Julio
Rodríguez Silva, Juan José

S

Salaberre, Rafael
Saint-Clond, Antonio
Salavarría Helguera, Fco.
Salaberre, Juan Pedro
Suquilyde, Julian
Salaverria, Francisco
Storace, José
Seijas, Claudio
Sorbueta, Bernardo J.
Salaverria, Ignacia
Salaverria, Juan Domingo
Sapello, Agustín

T

Tuyos, José Angel

Turón, Pedro
Tanco, Braulio
Tuyos, Esteban
Tourreilles, Domingo F.
Tourreilles, Domingo

U

Urtiborochea, Elisa
Urtiaga, Juan
Urriza, José Miguel
Uranga, José C.
Uruga, Juan

V

Vidart, Juan
Ventura, Francisco

W

West, Jorge

Y

Yustede, Ramón
Yustede, Ignacio
Yéregui, Florencio

Z

Zabalet, Nicolás
Zapain, Prudencia
Zalacain, Miguel

A S O C I A D A S

A

Aramendia, Josefa A. de
Aramendi, Feliciano A. de
Acriendacré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artigola, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonella de
Abella, Poca S. de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Beramendi, María Halty de
Berroa, Juana Michelena de
Buchiardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni Martina G. de
Bideau, Ana R. de
Basterrica, Juana G. de
Bildosteguy, Martina U. de
Bañales, Sam

Beytia, Hilario I. de
Berasain, María L. de

C

Corbaillo, Adela H. de
Catalina, Graciana
Cazenave, María Etchart de
Coubiós, Mariana B. de
Catalina, María Luisa
Cortabarría, Josefa O. de

D

Delfino, Berna B. de
Duhagón, María Garacotch de
Daver, Juana V. de
Dermi, María Maggis de
Díaz, María A. de
Darritchon, Margarita L. de
Donagaray, Juana M. S. de
Darnoumerlou, María U. de

E

Etchegaray, Mariana

Eguisquiza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría M. Teresa I. de
Elismateguy, María R. de
Etchegoinberry, Cecilia L. de
Etchebarne, Mariana B. de

F

Ferreiro, Catalina E. de

G

Gurcia, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, María I. de
Gesto, María V. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gorriti, María M. de

H

Harraguet, María

I

Ithurralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoyen, María Carricart, de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre, Micaela
Indurain, Cecilia Iduate de
Imenarieta, Josefa M. de
Idiarteogity, Graciana U. de
Indabere, Martina I. de

J

Juanotena, Joaquín Igoa, de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Leizaga, María I. de
Lacruix, Josefa E. de
Labat, María Arceluz de
Lohigorry, Rosa H. de

Lete, María B. de

LL

Llache, Catalina C. de

M

Mariscurrena, Antonia E. de
Mariscurrena, Josefa A. de
Martínez María J. de
Meharu, María G. de
Mendy, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de
Mojica, Josefa E. de
Moles, María N. de
Mariscurrena, Ana A. de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, María Duque de

P

Pardizábal, Catalina Z. de
Pérez, María Listre de
Pérez, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de

R

Ricart, Isabel

S

Saravi, Josefa A. de
Salaberre, Catalina S. de
Sastre, Luisa Despaux de
Schinza, Juana Treviño de

U

Urrutia, Juana Aguerrendo de

V

Vidart, Juana Haramboure de
Villar, María Ibarburu de

Y

Yriart, María Barcelona de

Z

Zalacain, Ventura G. de
Zabaleta, Baldomera I. de
Zabizarreta, Josefina
Zabaleta, Julia Fruniz de

Ana Andrieu de Mariezcurrena

† El 7 de Setiembre de 1935

EN forma harto dolorosa e inesperada, falleció en nuestra capital, a las 17 horas de este día, la señora Ana Andrieu de Mariezcurrena, esposa muy amada de nuestro digno Tesorero don José Mariezcurrena.

Esta noticia repercutirá intensamente en todos los hogares de nuestros asociados y consocias, donde el nombre de los Mariezcurrena se encuentra tan vinculado, como igualmente en otros círculos, pues la extinta gozaba de unánimes simpatías y afectos.

Consagrada a su hogar en todo momento, vivió para él y en él se sintió feliz.

Fue partícipe espiritual de todas las actividades que se desarrollaron en el seno de nuestra Institución, donde su esposo batallaba con decisión y firmeza defendiendo los altos intereses de nuestra entidad.

Participó siempre, con íntimo regocijo, de las brillantes campañas de nuestra entidad y seguía, paso a paso, como anhelante, sus progresos siempre renovados.

Ella también era gestora firme al par que decidida, de nuestros éxitos.

Hasta que, hace tres semanas, se sintió enferma. Su fiebre no descendía.

Se notó una mejoría, acentuada en los últimos días, especialmente el 5 de este mes, hasta que, en la madrugada del 7 de Setiembre, — a las 3 horas, — se sintió con gran dolor de cabeza.

Llamado el médico con urgencia, no la encontró delicada, hasta que, momentos después, se iba desvaneciendo lentamente aquella existencia tan necesaria todavía, en la plenitud de la vida y con el vigor de sus facultades; y estando allí el mismo médico, cayó en estado comatoso...

El Canónigo Pbro. D. José Bergara le administró los últimos sacramentos y le impartió la Bendición Papal.

Inútiles fueron los esfuerzos de la ciencia para reanimar aquella existencia que se apagaba y, sin una queja, sin una palabra, se extinguió para la tierra, a la hora 17.

La cámara mortuoria fué visitada, de inmediato, por las numerosas relaciones de la extinta.

Ofrendas florales llegaron a su hogar desolado, testimonio elocuente de las simpatías que gozaba la extinta en nuestros círculos. Entre ellas, tres hermosas coronas del Consejo Directivo de

"Euskal Erria", de la Comisión de Pelota y de nuestras Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

Se ha perdido, para nuestra Institución, un elemento de significación, que nos acompañó con su simpatía y con su amor profundo.

Lamentamos esta muerte.

Su hogar queda vacío, porque faltará en él la figura agradable y buena, que era su corona gallarda.

Y más de una vez, al evocar su nombre y su memoria, los seres que siempre la quisieron, verán en su recuerdo el mejor estímulo para la lucha por los ideales levantados.

Fue una dama excelente, de grandes méritos y virtudes.

Fue la compañera fiel de don José Mariezcurrena, — a quien acompañamos íntimamente en esta hora de dolor, — la madre amantísima, la hermana hacendosa y la amiga buena.

Que descanse en la paz de los justos.

Terminó su misión para la tierra.

Pero su espíritu velará también por nosotros desde la mansión celestial.

Inclinémonos, respetuosos, ante su tumba recién abierta, sobre la que caen plegarias, lágrimas y flores.

CONDOLENCIAS PRESENTADAS POR EL CONSEJO DIRECTIVO

SEJO DIRECTIVO

Montevideo, 10 de Setiembre de 1935.

Señor don José Mariezcurrena y Familia. — Presente.

Muy estimado compañero de labor:

ANTE la muerte inesperada de su esposa de Vd., la señora doña Ana Andrieu de Mariezcurrena (Q. E. P. D.), presento a Vd., en nombre propio y en el de mis compañeros de labor, las más sentidas condolencias, extensivas a su familia.

"Euskal Erria" participa hondamente conmovida, de la pena intensísima que embarga el hogar de su laborioso Tesorero que presta, desde hace tantos años, su colaboración entusiasta a nuestra obra y puede estar seguro de que, cada uno de sus componentes, está muy cerca de su corazón en esta hora de angustia.

Además, con la muerte de su esposa, "Euskal

Erria" pierde uno de sus elementos entusiastas y propagandistas, pues la extinta, en su paso por la tierra miró siempre, con generosa simpatía, todas las actividades de nuestra entidad al par que se identificó con ellas.

El Consejo Directivo, interpretando, también, el sentimiento de pena de sus Comisiones, hace llegar a Vd. su palabra de consuelo y de cariñosa simpatía.

Complida la misión que me fuera encomendada, aprovecho la oportunidad para saludar a Vd. y familia con toda consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

FRANCISCO VILLANUEVA,
Vice Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

El Campeonato Interno de Pelota "Euskal Erria" 1935

LA JORNADA DEL 31 DE AGOSTO DE 1935

CESPEDES y DEVITA contra **SILVIO COSTA y DELFINO**, en el preliminar; **BENITEZ MUÑOZ y COSTA** contra **ELIZONDO y PERICO**, en el de fondo, fueron partidos muy interesantes.

ANTE un número crecido de concurrentes, se cumplió el programa presentado por nuestra activa Comisión de Pelota presidida por el Dr. Carlos M. Murguía.

En el preliminar, las parejas **Céspedes y Devita** contra **Silvio Costa y Delfino**, nos brindaron un partido movido, lleno de incidencias agradables, por lo cual el público lo aplaudió largamente.

Digamos que en el comienzo del partido la ventaja resultaba en favor de **Céspedes y Devita**, que lograban presionar fuertemente a sus contrarios.

Más tarde, se acentuó la vitalidad y energía de **Costa y Delfino**, que brindaron una actuación uniforme hasta que se produjo la igualdad en el tanto 13.

A esta altura siguieron las otras igualadas en forma continuada, produciéndose instantes de emoción intensa, que es lo que precisamente agrada al público, hasta que fué preciso alargar el partido a 55 tantos. Después de momentos verdaderamente dignos, triunfaron por 2 tantos **Costa y Delfino**: 65 por 53.

•
•

EN la jornada de fondo, como lo decimos, jugaban: **Benítez Muñoz y Costa** contra **Perico Alvarez y Elizondo**.

Fuó un partido bueno, de esos que se recuerdan.

Había uniformidad en ambas parejas.

Se hacían vaticinios, se afirmaban pronósticos de una y otra parte.

El encuentro, en sus primeros tantos, se redujo al peloteo de práctica.

Pasada la primera decena, cada pareja fué afirmando posiciones.

Perico y Elizondo, seguían avanzando prestamente.

Pero **Benítez Muñoz**, con la firmeza de su brazo, con su capacidad extraordinaria, era un puntal seguro en este encuentro, y logró avanzar.

Costa que, en los primeros momentos, aparecía algo flojo, arreciaba lentamente en la afirmación de sus posiciones.

Los saques de carambola de **Benítez Muñoz** lo llevaron a una situación de éxito que debilitó, en parte, a **Perico y a Elizondo**.

La igualdad se produjo a la altura del tanto 29.

Benítez Muñoz y Costa fueron jugando de manera magnífica, y se notó cierta debilidad en **Elizondo** presionado por las fuerzas contrarias; **Costa** nos resultaba un compañero digno de la potencialidad de **Benítez Muñoz**, que cada noche nos ofrece su juego firme y movido.

Así las cosas, **Perico Alvarez** a pesar de sus empeños, no lograba dominar a **Benítez Muñoz** como delantero firme, hasta que, tras otras diversas incidencias, que fueron premiadas con aplausos, el partido fué resueltamente favorable a la pareja **Benítez Muñoz - Costa**, que vencieron por 9 tantos: 50 por 41.

Juez: D. Martín Davant.

El público retiróse complacido del buen programa ofrecido esta noche.

LOS PARTIDOS DEL SABADO 7 DE SETIEMBRE

En el preliminar: GELOS y DELFINO contra J. MARTINEZ y VILLANUEVA. En el de fondo: CECILIO e YRIGROYEN contra COSTA y BENITEZ MUÑOZ.

CON una noche intensamente fría y numeroso público, se cumplió este programa concertado por la Comisión de Pelota.

En el preliminar jugaron: Gelós y Delfino contra J. Martínez y Villanueva.

Hubo, en este encuentro, algunos tantos buenos y momentos de interés; mas, en desarrollo, no ofreció mayores novedades. Villanueva actuó en forma deficiente.

Vencieron fácilmente, por 12 tantos en 50, Gelós y Delfino, en los cuales existió mayor uniformidad.

Juez: Antonio Michelena.

EN el de fondo: Cecilio e Yrigoyen contra Costa y Benítez Muñoz.

Juez: Martín Davant.

Partido interesante y movido en gran parte.

Cecilia jugó bien y nos brindó tantos medidos y elegantes.

Yrigoyen fué un digno auxiliar de su delantero y lo secundó en forma amplia y sostenida.

Benítez tuvo instantes culminantes, con varias rasantes de la pelota en muchos períodos y dió una cortada a la derecha, brava y baja, que ni

se vió la pelota; Costa jugó bastante bien, aun cuando, frente a la pareja contraria, su juego empujose.

Las igualadas se produjeron en los tantos 7, 8 y 9.

Cecilio e Yrigoyen seguían en su avance y marcaron, en su favor, estos tantos: 12 por 9, 27 por 23, 42 por 33, 46 por 34 y 48 por 37.

Benítez Muñoz y Costa: 5 por 3, 19 por 20, 27 por 31, 45 por 48.

En los últimos tantos Benítez Muñoz actuó en forma lucidísima, y se aproximó a sus contrarios cuando éstos contaban con el penúltimo tanto. Mas había gran seguridad, mayor juego y destreza por parte de Cecilio y de Yrigoyen, que lograron vencer por 5 tantos en 50.

Fué un partido lúcido, aun cuando la ventaja, en su mayoría, la llevaron casi siempre Cecilio e Yrigoyen.

En la mitad del partido, el juez D. Martín Davant pidió a la concurrencia un minuto de silencio en homenaje a la memoria de la señora Ana Andrien de Mariezcurrera, esposa del activo Tesorero de "Euskal Erria" D. José Mariezcurrera, fallecida en la tarde de ese día. La concurrencia, de pío, guardó ese minuto de silencio.

Cantos a la patria en el aniversario de su Independencia

La falta de espacio nos impidió la publicación de este comentario que se relaciona con las fiestas realizadas en esta capital, conmemorando un nuevo aniversario de la Independencia nacional:

EL domingo 25 del pasado Agosto se verificaron en esta República numerosos actos destinados a cantar las glorias de esta tierra querida.

El pueblo respondió conmovido a las exhortaciones que se le hicieron para evocar sus tradiciones y retemplar su acción con los nombres de los patriotas uruguayos.

Reproducimos aquí el discurso que pronunció el Director de Enseñanza Arq. D. José Claudio Willman, en la ceremonia verificada al pie de la estatua del Fundador de la Nacionalidad uruguaya en la Plaza Independencia:

"Conmemorando hoy otra vez el acontecimiento

feliz de nuestra Historia que significa el término de todo un proceso heroico en favor de nuestra emancipación iniciado con la batalla de Las Piedras.

La declaración de la Asamblea de Florida, como todos los episodios que nos llevaron a la Independencia, se caracteriza por una desproporción enorme, por una desproporción admirable entre los recursos y las ambiciones de los hombres de aquella época.

Nos encontramos al pie del monumento que hemos levantado al más grande ellos, al que contribuyó nuestra libertad e inició la lucha para alcanzarla, al General Artigas.

Esforcémonos por imaginar fielmente las verdaderas proporciones de las figuras del General Artigas y de los hombres que lo acompañaron en su empresa gigantesca.

Si el tiempo favorece los acontecimientos borrando sus aristas desagradables y rodeándolos de una atmósfera de leyenda, reduce en cambio

la magnitud del sacrificio del héroe relegando al olvido lo que más voluntad le exigió y, sobre todo, excluyendo aquello que más atemoriza al hombre; el misterio del futuro.

Para evocar nuestras glorias tenemos, sin embargo, el privilegio de encontrarnos todavía cerca de la gestación de nuestra independencia.

Debe de haber aún en nuestros campos ombúes que dieron sombra fresca a aquellos guerreros; la brisa que forma ondas en la flechilla ha de guardar todavía sus gritos de guerra y la tierra, nuestro querido suelo, quizá conserve impresas, donde no ha sido aún herida por el arado, las huellas de los cascos de los caballos que montaron aquellos hombres.

Aprovechemos la paz actual trabajando por la grandeza de la Nación pero sin caer ni en la ingratitud ni en el peligroso error de renegar de aquella época. Con la guerra obtuvimos nuestra independencia y a la guerra debemos estar dispuestos, sin calcular sus males, cada vez que nuestra independencia sea amenazada, que no hay mayor mal que la pérdida de la nacionalidad.

Y trabajemos por la Patria haciendo obra buena con los sentimientos y los materiales nuestros. El verdadero patriotismo es todo eso.

La bandera, el escudo, el himno, son los símbolos de nuestra nacionalidad. Debemos venerarlos como el creyente venera la imagen de su Dios. El sentimiento exige una materialización.

Pero debemos empezar por defender esa nacionalidad no sólo en lo físico, sino también en lo espiritual. Custodiarla como custodiáramos nuestra propia individualidad, evitando sustituir lo nuestro por ajeno cuando lo ajeno no es mejor que lo nuestro.

Así como no cumplimos del todo con nuestro deber de hombres cuidando únicamente de nuestra salud, tampoco cumplimos del todo con nuestro deber de uruguayos cuidando sólo de la integridad material de nuestro territorio.

Si en nuestro país prevaleciera el arte de sentimiento criollo y si la vida familiar y la vida ciudadana tuvieran como base la moral de nuestros abuelos, hasta la bandera nacional estaría demás, el mismo país sería una gran bandera nacional.

Hemos llegado hasta aquí para pensar juntos en la Patria, como se reúnen a veces los miembros de una familia bien constituida para pensar juntos en los muertos y en los hechos que son orgullo de la familia.

Que este acercamiento contribuya a que arraigue cada vez más en nosotros ese sentimiento que pone nudo en la garganta y lágrimas en los ojos cuando oímos las notas marchales de nuestro Himno Nacional y vemos flamear nuestra querida Bandera proclamando al mundo la frase que mejor expresa nuestra nacionalidad: "Con libertad ni ofendo ni temo".

Los franceses en el extranjero

ACABAN de publicarse algunos trabajos interesantes sobre los franceses en el extranjero. No hay más que 540.000 que residen fuera de su país; de ellos 225.000 en Europa, 11.000 en Asia, 24.000 en África, 275.000 en América y 5.000 en Oceanía. Estas cifras acusar una disminución de cerca de 60.000 sobre el total que arrojaba el censo de 1912, a pesar de la reintegración de los departamentos de Alsacia y Lorena. En cambio, la población francesa de las colonias es más importante y ha aumentado considerablemente desde la guerra, llegando a 1.186.000, en vez de 814.000 en 1912. Hay que destacar el hecho de que 1.043.000 franceses residen en las colonias de África; no hay más que 51.000 en las de Asia, 22.000 en las de América y 20.000 en las de Oceanía. Cifras poco brillantes, que los técnicos del comercio exterior y de la expansión económica hacen resaltar.

No es menos característico el que las Cámaras de Comercio francesas en el extranjero, no pasan de cuarenta y cuatro. Existen en 28 paí-

ses: 9 en Europa; 4 en Asia, 2 en África, 8 en Norte y Centro América, 5 en la América del Sur y 2 en Oceanía. Puede calcularse que, en conjunto, estas cuarenta y cuatro Cámaras tienen 20.000 miembros. De éstos, el 20 por ciento son franceses, el 12 por ciento representantes extranjeros de casas francesas y el 68 por ciento comerciantes extranjeros.

Pero no sólo las Cámaras de Comercio representan a Francia en el extranjero. Aunque poco numerosos, los franceses radicados fuera de su patria se esfuerzan en conservar el prestigio de ésta. Existen 176 agrupaciones francesas de todas clases, cuyo objeto es ayudar a los franceses desvalidos: 112 se hallan repartidas en 22 países de Europa, 6 en 6 países de Asia, 9 en 4 países de África, 17 en 18 países de América y 2 en 2 países de Oceanía. Estas sociedades además de los socorros que distribuyen, intervienen en la repatriación de las viudas, de los huérfanos y de los ancianos sin recursos, se ocupan de los huérfanos, conceden becas a los hijos de franceses pobres, etcétera. Los datos pu-

biliados por 136 de estas sociedades permiten fijar en 30.000 el número de franceses acogidos en 1930 y en 6.500.000 francos su presupuesto total.

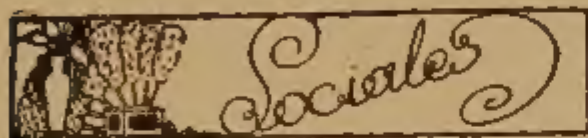
Los hospitales, hospicios, orfanatos y dispensarios franceses, dirigidos en su mayoría por misioneros, abundan en el extranjero.

Finalmente, las escuelas francesas ocupan lugar preeminente. Su número pasa de 600 con 100.000 alumnos, en 1913, a 1.420 con 300.000. De ellas, 435 con 70.000 alumnos en Europa; 200 con 50.000 alumnos en África; 240 con 50.000 alumnos en Norte y Centro América; 310 con 85.000 alumnos en la América del Sur; 15 con

3.000 alumnos en Oceanía. Sostienen su acción 70 diarios o revistas de información y de defensa de los intereses franceses, 40 boletines de las Cámaras de Comercio, 15 revistas cuyo objeto es la difusión de la lengua francesa y unas 20 de diverso carácter.

Existen, además, numerosas asociaciones, grupos corporativos, grupos de antiguos combatientes, secciones de alianza francesa, comités francoextranjeros, que contribuyen a la difusión de la cultura francesa.

Así, pues, Francia está representada en el extranjero más por la calidad del espíritu que por la cantidad de sus ciudadanos.



FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL

PATRON DE EUZKADI

A celebrarse el domingo 29 de Setiembre

ANUNCIAMOS a los asociados y a sus familias que la próxima fiesta se verificará el domingo 29 de Setiembre, en nuestro Recreo de Malvin.

PROGRAMA

A las 11 horas:

Misa en la Iglesia de los Vascos.

A las 15 horas:

Gran festival vasco en el Recreo de Malvin.

Primera parte:

Canciones vascas.

Segunda parte:

Szpatadantza.

Tercera parte:

Aurreko-Romería vasca.

A continuación audición musical.

Quedan invitadas los asociados y sus familias con las consocias, con la limitación ya determinada.

Los asociados justificarán la entrada con el recibo del mes de Setiembre de 1935, o el anual y aquéllos que no hubieren satisfecho el recibo de ese mes, en la entrada del Recreo, pueden reclamar los que les falten.

Todos presentarán además, el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

PREVENCION SOBRE LA ENTRADA A NUESTROS FIESTAS.

TRAS FIESTAS.

LA Comisión de Fiestas acordó lo siguiente: Comunicar a todos los Srs. asociados que las tarjetas especiales, entregadas única-

mente por los MIEMBROS DE LA COMISION DE FIESTAS y que tendrán que presentar la Cédula de Identidad o la Credencial Civil: sino les será prohibida la entrada; dichas invitaciones serán entregadas todos los VIERNES y SABADOS de 21 1/2 a 23 1/2, antes de cada fiesta; al mismo tiempo se previene a los Srs. asociados que tendrán que presentar el recibo del mes para poder pedir la invitación.

Esta disposición no regirá para los miembros del Consejo Directivo.

Se comunica a todos los socios que SERA RIGUROSAMENTE CONTROLADA LA ENTRADA y que tendrán que presentar el RECIBO, CARNET POLICIAL O SI NO LA CREDENCIAL CIVIL; de lo contrario no podrán entrar a la fiesta.

FRANCISCA G. DE LATAILLADE

Después de soportar resignadamente el proceso de una larga dolencia, falleció la señora doña Francisca Goldaracena de Lataillade, madre de nuestro consocio don Joaquín Lataillade. Dama virtuosa y digna, fué la esposa buena que acompañó al esposo en sus empresas y formó un hogar respetado que contaba con unánime aprecio entre nosotros. Su vida estuvo consagrada a la práctica del bien. De ahí por qué su muerte fué tan sentida.

LUISA CAMPIGLIA

Fué una muestra excelente, que actuaba en el pintoresco paraje de Atahualpa, de esta ciudad. De gran corazón, dejó en pos de sí el recuerdo de una actuación lucida al par que brillante. Sus alumnos le ofrendaron, en la hora del sepelio, sendos ramos de flores. Fué él un último homenaje a la maestra cariñosa y santa. Era la extinta tía de nuestro consocio don Mario Campiglia.

MARIA LARRERE DE METOLA

A la avanzada edad de 74 años acaba de morir la señora María Larrère de Metola, madre política de nuestros connocidos D. Valentín Gelón y D. Bernarda Horrabehere, tan apreciados en nues-

ter afabe y comunicativo. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido, lo que justificó las grandes vinculaciones de que gozaba el extinto. Haya paz sobre su tumba.

Sta. DE IRAIZOZ

Fue operada recientemente la apreciada señorita Ana María Iraizoz, que cuenta con tantos afectos entre nosotros. La intervención quirúrgica se verificó con éxito y se encuentra ya en su domicilio, completamente restablecida, de lo que nos alegramos.

D. HILARIO GARAYALDE

En uno de nuestros principales sanatorios fue operado hace ya unos días nuestro buen connocio fundador don Hilario Garayalde, tan querido en nuestra colonia vascongada. Formulamos fervientes votos por su restablecimiento, a fin de que pueda continuar sus fecundas actividades en nuestro ambiente.

MISION A LOS VASCOS

Parroquia San José, Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos)

Con autorización del Excmo. Sr. Arzobispo, el Domingo 22 de Setiembre, a las 20 horas (8 p. m.), se dará principio a la santa Misión para los Vascos.

Terminará el 29, fiesta de San Miguel Arcángel, con la Misa de Comunión general.

He aquí el horario

- 1.º Todos los días a las 20 horas: Rosario, cánticos en vasco seguidos de la plática doctrinal en vasco.
- 2.º A las 20 y 30, Sermón en español y Bendición.
- 3.º El día 26, Jueves, a las 9 horas: Funera para los Vascos.

N. B. El Excmo. Señor Arzobispo concede 100 días de Indulgencia, cada vez, a los que asistan a estos santos ejercicios.

Esperamos que los Vascos no dejarán de seguir a Santa Misión, que tanto les hace recordar sus antiguas tradiciones, como la fe de sus antepasados.

PEDRO MENDIVIL S. C. J.

Año 1935



tras filias. Vida meritoria la de esta dama que muere rodeada del carísimo respeto de los suyos. Su memoria será bendecida por cuantos aquilata con la grandeza de su alma. Su sepelio constituyó un sentido homenaje a su memoria.

JOAQUIN PORCILE

El sepelio de los restos del señor don Joaquín Porcile, verificado el 2 del actual, constituyó una manifestación del dolor que produjo esta muerte. Hombre de labor, empeñoso, buen amigo, cuantos le trataron no le olvidarán. El extinto era tío de nuestro connocio don Ramón Porcile.

JESUS GIL

La noticia de la muerte del escribano don Jesús Gil, uno de nuestros connocios D. Samuel y Rodolfo Azarola Gil, causó verdadera pena entre cuantos este varón su trato atractivo y su caridad. Contaba con muchos amigos por su carac-

AGRADECIMIENTOS

Alejo C. Garra saluda atentamente a su muy estimado amigo don Arnaldo Pedro Parrabère, agradeciéndole su pésame y los sentidos párrafos que le ha dedicado a su extinto hermano en nuestra simpática revista social, términos las expresiones que confortan el espíritu, traduciendo como un homenaje a esta constante y abnegado luchador que hizo de su hogar un auto y del altruismo el norte de su vida.

VIII 27 97a.

Amalio Lataste saluda con su mayor consideración a los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y les expresa — por sí y su familia — su más íntimo agradecimiento a las expresiones de condolencia recibidas con motivo del fallecimiento de su querido hermano Isabelino (Q. E. P. D.).

Montevideo, 28 de Agosto de 1935. — Señores del Consejo Directivo de "Euskal Erria"

Estimados señores

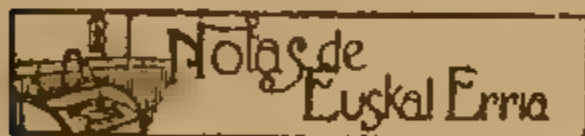
Quedo muy agradecido de la carta que me han enviado con respecto al fallecimiento de mi querida esposa, y las palabras de condolencia, las cuales conservaré siempre en mi mente.

Saludo a esa Honorable Directiva con mi mayor aprecio.

P. CANDAU

— Los dedos de Adolfo R. Garra muy agradecidos

+++++



GRACIAS, COLEGA

NUESTRO apreciado colega "La Baskonia" de Buenos Aires, en su número del 15 de Agosto último, N° 1473, dedica a nuestra Revista este comentario, que lo transcribimos agradeciéndolo.

"LOS BASKOS EN EL URUGUAY — Aniversario. El día 4 del actual ha cumplido sus veintitrés años de existencia la prestigiosa publicación EUSKAL ERRIA, órgano oficial de la sociedad del mismo nombre que tanto honor hace a la colectividad baska del Uruguay.

Con tan fausto motivo, ha de recibir muchas felicitaciones su personal, nuestro distinguido

compañero D. Arnaldo Pedro Parrabère, que con tanto acierto la dirige y el señor Manuel Mayica, encargado de la espinosa tarea de la administración de la Revista.

A esos merecidos parabienes unimos nuestro fraternal saludo."

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 884

Sesión del 3 de Setiembre de 1935

PRESIDE D. Domingo Daylignau.

Asisten los miembros: Francisco Vianueva, Domingo Larralde, Juan Karabure Thiesler, Juan José Villumonte, José Maríezcurrera, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

— Siendo las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

— Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 883.

— Se trataron diversos asuntos internos.

— Los señores Angel Huarte y Felipe Candau, agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

La A. C. de Jóvenes, en sentida nota, agradece la cooperación prestada por los danzarines en las fiestas del 24 de Agosto.

El señor Maríezcurrera deja constancia del número espléndido presentado por nuestros danzarines en el festival de la Asociación C. de Jóvenes, que causó grata impresión.

Se autorizaron los pagos siguientes. — A Friederich, \$ 7. — A Maríezcurrera, \$ 4.40. — A Casa Unión, \$ 3.50.

— Se hará una reunión familiar en la sede social, el 8 del actual.

— Se hace constar haberse mandado notas de condolencia a los señores Pablo Blauco Prado, Alberto Balparda, Luis Arturo Balparda, Amalio Lataste, Joaquín Latallade, Ramón Porcile, Mario Campigilla, Bernardo Bordsabehere y Vancén Gélós.

— El Secretario General presentó los balances de Tesorería con el de Socios y Valores correspondientes al mes de Agosto de 1935 con la lista de socios eliminados y atrasados con la Tesorería y declaró haber entregado al Tesorero don José Maríezcurrera, la suma de \$ 938.00, importe total de la cobranza, con la conformidad del mismo, todo lo cual fué aprobado. Se aprobó, también, el balance de la Comisión de Señoras del mes de Agosto de 1935.

Queda autorizado el Secretario General para mandar encuadernar las copias de las notas de los últimos diez años, listas de cobranza, etc.

como también para distribuir las revistas sobrantes, en la forma acostumbrada, a los hospitales.

—El Ministerio de Salud Pública manda folletos y volantes de higiene social, que serán depositados en nuestra biblioteca, a disposición de los señores asociados. Se acusará recibo, felicitando

—Se acordó entregar varios carnets, cuyo detalle consta en actas

—Fueron propuestos los siguientes socios

Moisés Grumber, Cooperador, N.º 4842; Alberto Gorbora, Cooperador, N.º 4843, presentados por los señores Pedro Filievich y José Mariezcurrera.

Carlos María Reyes, Cooperador, N.º 4844, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrera.

José Oscar Soils, Cooperador, N.º 4845, por Domingo Paguapé y Leandro Gómez Harley.

Roberto Aldo Russo, Cooperador, N.º 4846, por José María Usandizaga y Rogelio M. Durán.

Hera de Bielli, Cooperador, N.º 4847, por Rogelio M. Durán y Carlos Arrién.

Rómulo M. Palazzo, Cooperador, N.º 4848, por J. Palazzo y Cecilio Erreguerena.

—Se levantó la sesión a las 23

ACTA N.º 885

Sesión del 10 de Setiembre de 1935

Preside D. Francisco Vidanueva, Vice Presidente.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Vilamonte, Domingo Larralde, Juan Haramburu Tiesler, Domingo Alcar, Juan B. Rodegaray, El del Garayalde, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Siendo las 21 y 15 se declaró abierta la sesión.

Lida fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 884.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4842 al 4848, inclusivos.

—Faltan con aviso los señores Presidente, Mariezcurrera y Garra.

—Se hace constar que, con ocasión del fallecimiento de la señora Ana Andrieu de Mariezcurrera, esposa de nuestro Tesorero, don José Mariezcurrera, ocurrido el 7 del corriente, se había acordado lo siguiente:

a) Suspender la reunión familiar que debía verificarse en nuestra sede central, el domingo 8.

b) Se mandó una corona de flores en homenaje a la memoria de la extinta, en nombre del Consejo Directivo.

c) Los miembros del Consejo asistieron en corporación al sepelio, en la tarde del 8 del corriente.

d) Se manda una nota de condolencia al señor Mariezcurrera y familia, cuyo texto fue aprobado.

Se autorizaron los pagos siguientes: A Campaña y Garra, \$ 3.30. — A Imprenta Agraciada, \$ 35.00.

Se mandará nota de condolencia al señor Samuel Azarola Gil y hermano.

—Fueron presentados como socios

Arnoldo Delgado, Cooperador, N.º 4849; Oscar Mario Espinosa, Cooperador, N.º 4850 por F. Perdomo Pintos y Antonio A. Bosa.

Tomás O. Russo, Cooperador, N.º 4851, por Juan C. Gascua y S. L. Deandrea Barros.

Fermín Artola, Activo, N.º 4852, reincorporado.

—Las dudas de D. Isabelino Latasa agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—Se levantó la sesión a las 23

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 563

Sesión del 5 de Setiembre de 1935

PRESENTE doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Josefina L. de Belouqui, Joaquina E. de Suquillide, Francisca S. de Maimó, Antonia U. de Salazarria, Aurelia Arechavaleta, Julia W. de Cardeillac, Alcira Irigoin, Victoria E. de Saldias, Miguel Rathén José Lizarraga, Martín José Mariezcurrera, Martín Bildeosteguy y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Siendo las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Lida fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 562.

—Excusaron su inasistencia los señores Dr. Gorriti y Garra.

—Se harán visitas de condolencia a las familias de Mendy y Latallide.

Se trataron asuntos de carácter interno y otros que tienen relación con la protección mensual que se presta a los pobres.

Se autorizó la confección de 10.000 recibos de color, a Mosca Hermanos, para la cobranza mensual de las cuotas.

Fueron considerados diversos puntos relacionados con el funeral del 2º del corriente mes de Setiembre y se autorizó la publicación de avisos en dos columnas, en estos diarios: "La Tribuna Popular" y "El Día".

—El sermón de circunstancias estará a cargo del R. P. Pedro Mendivil de la Congregación del Sagrado Corazón de Jesús de Betharram.

—Se levantó la sesión a las 19 y 30.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1935

(Ejercicio 1935-36)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$	953.28
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:			
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère: Agosto 1935			
5 oio s. 20.00	\$	1.00	
3 oio s. 20.00	"	0.60	\$ 1.60
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hermanos Barrios por Agosto de 1935	\$	72.00	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores	\$	896.00	
A COMISION DE SEÑORAS			
8a movimiento en Agosto de 1935	\$	154.00	\$ 1.123.60
			\$ 2.076.88

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES

Comprobante N.º 54 Por impuestos mancomunales	\$	9.75	
" " 55 Por arreglo de un resorte a E. Alzuñi	"	0.30	
" " 56 Por 4 tomos, para biblioteca Librería	"		
nacional España	"	69.00	
" " 57 2.000 sobres comunes, a Imp. Agraciada	"	5.00	
" " 58 a Francisco Villaró, 2 bolas de tanque	"	1.40	
" " 63 a Mariacurreña Hnos. 6 tarros de Polidor	"	0.60	
" " 66 a Mosca Hnos. útiles de oficina	"	0.70	
" " 68 Secretaría general a A. P. Parrabère Ag. 1935		95.00	
" " 69 Gastos varios suscripciones, etc.	"	19.06	
" " 70 Administración sede, a Cecilio Erreguerena	"	40.00	
" " 75 Teléfono, Mayo y Junio 1935	"	23.00	
" " 76 a Mariacurreña Hnos. 2 doc. papel b.g.	"	4.40	\$ 294.21

POR FIESTAS SOCIALES

Comprobante N.º 59 a J. Friderich, orquesta fiesta 11 Agosto	\$	88.00	
" " 60 a Eugenio Arín, varios	"	7.05	
" " 61 a Ricardo Fuentes, alquiler bandera	"	1.00	
" " 62 Por luz eléctrica, Necteo, 2 meses	"	3.48	
" " 64 a D. Pinedo, bombones a los dantzaris	"	1.25	
" " 65 a casa Orfeo, arreglo del piano	"	1.00	
" " 71 Por Dirección coros al Profesor Mujica, Ag.	"	21.00	
" " 74 Piano, reunión familiar del 25 Agosto	"	7.00	\$ 100.78

POR SEDE SOCIAL

Comprobante N.º 64 a A. Fanoppa, arreglo cortina de frente	\$	4.50	\$ 4.50
--	----	------	---------

POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN

Comprobante N.º 72 Pag. a E. Arín, conservación y vig. Recreo	\$	40.00	\$ 40.00
---	----	-------	----------

POR PROPAGANDA

Comprobante especial Entregado al Administrador de la Revista	\$	70.00	\$ 70.00
---	----	-------	----------

POR COMISIONES

Comprobante N.º 73 Pagado a C. Arotcharen 7 oio s. \$ 896.00	\$	62.72	\$ 62.72
--	----	-------	----------

POR EMPRÉSTITO INTERNO, (Servicio de intereses)

Compr. especial Pagado a Eulogio Arín vence 26 Agosto	\$	15.00	
" " Esteban Saaberry y 26 Agosto	"	15.00	
" " Francisco Donazaray y, 26 Agosto	"	15.00	\$ 45.00

POR COMISION DE SEÑORAS

Compr. especia. Pag. a Clemente Arotcharen 10 oio s. 124.00	\$	12.40	
Distribuido a los pobres	"	122.00	\$ 134.40

POR CAJA DE JUBILACIONES (Sección Periodistas y Gráficos) N.º 204

Compr. especia. Depositado en el B. de la República 28 de Agosto			
Lo recibido del Redactor de la Revista	\$	1.60	
5 oio s. \$ 20.00 contribución de "Euskal Erria"	"	1.20	\$ 2.80
Por saldo que pasa 1.º de Septiembre 1935			\$ 728.41
			\$ 348.47

V.º B.º

Domingo Duvigneau,
Presidente

Fidel Garayalde,
Secretario

José Mariacurreña,
Tesorero

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

EUSKAL BERRIA

235

MOVIMIENTO DE SOCIOS		AGOSTO DE 1935		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
63	856	Existencia en 31 de Agosto de 1935		3. —	572. —	252. —	16. —	—
		Impagos atrasados según lista 548.						
		Recibos hechos s/lista N.º 549			856. —	36. —		
1	34	Recibos hechos s/lista N.º 550		35. —	34. —	12. —		
64	890	Impagos en este mes de Agosto de 1935.		38. —	1.462. —	300. —	16. —	
				6. —	580. —	240. —	14. —	
2	10	Socios eliminados con deudas: del N.º 3049 al 3080 (12 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		32. —	882. —	060. —	02. —	
				1. —	55. —	24. —		
62	880	Existencia de socios para el 1.º de Setiembre de 1935						
				RENTAS				
				2. —				
				36. —				
				827. —				
				31. —				

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . \$ 896. —

Existencia de socios para el 1.º de Septiembre de 1935

Donatxu Pedro Larrañaga.

Secretario General

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Agosto de 1935

D E B E

H A B E R

Recibido de Tesorería.	\$ 70.—	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza.	81.20	A. P. Parrabère, redacción	20.—
Existencia en Caja	37.70	Expedición y Estampillas	7.90
		Clemente Arotcharen, comisiones	4.90
		Saldo a Agosto	25.10
Suma	\$ 188.90	Suma	\$ 188.90

M. Mexica

Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1935

I N G R E S O S

E G R E S O S

A saldo del mes anterior.	\$ 184.50	Por Comisión a Clemente Arotcharen:	
Donativo recibido de la Sra. Maria L. de Berasain antes de morir	\$ 30.—	10 o o s 124.00	\$ 12.40
Recibido de la cobranza de las socias según estado	124.—	Distribuido a los pobres	122.—
	\$ 154.—		\$ 134.40
	\$ 338.50	Por saldo para el 1.º de Setiembre 1935	204.10
			\$ 338.50

S. E. u O.

Montevideo, 31 de Agosto de 1935.

EL SECRETARIO GENERAL.

**Haga más estético y moderno su cuarto de baño
colocando la Válvula más silenciosa**

“ T E S O R O ”

**Venta en las más importantes casas del ramo
Solicite una demostración a su Agente**

Cerrito 310

C. B. ENGELBRECHT

U. T. E. 83.871

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

ENCUENTRO
MERCEDES 884

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FÚNEBRE AUTOMOVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8.3549
DANTE 4-4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
D. CASTELLANO

**POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDU**

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 88188

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galletas de
campaña, Pan 1 vez al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

CASA RAMOS

Taller de tejidos invisibles — Zureidos
— Lavados, planchados y dar vuel-
ta trajes — Se remallan medias.

Av. 18 DE JULIO 1510

RdJ. 45085

Sucursal: DURAZNO 1888

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas

-Cortinas-

El Hogar

Av. 18 de Julio 1080 (3º) - PARAGUAY

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

Teléf. U.T.E.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 329

U. T. E. 63876

0

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

0

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

Ferretería, Pinturería y Bazar
PEDRO SARRALDE

Avda. Gral. FLORES, 2447 - 49

ESQ. DOMINGO ARAMBURU

TELEFONO 2.54.67

MONTEVIDEO

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA

DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías

SUD-ATLANTIQUE

CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI

AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-138.

PORTE PAGO